

**COMPARATIVAS  
EM PORTUGUÊS E EM CHINÊS**

*Jiang Sui*

**Dissertação de Mestrado  
em Língua e Cultura Portuguesa  
- Estudos Linguísticos -**

**Universidade de Macau, 2000**

# ÍNDICE

Agradecimentos

Dedicatória

Tabela de abreviaturas

Índice

Introdução	1
1.Descrição das comparativas em português	3
1.1.Adjectivos na comparação	3
1.1.1.Adjectivos graduáveis	3
1.1.2.Comparação lexical	5
1.1.3.Comparação frásica	8
1.1.3.1.Comparativo do adjectivo	9
1.1.3.2.Superlativo relativo do adjectivo	10
1.1.3.3.Superlativo absoluto do adjectivo	11
1.1.3.4.Comparação frásica a nível semântico	12
1.2. Advérbios na comparação	13
1.2.1. Gradação dos advérbios	13
1.2.2.Comparação lexical	14
1.2.3.Comparação frásica	16
1.2.3.1.Comparativo do advérbio	16
1.2.3.2.Superlativo do advérbio	17
1.3.Verbos na comparação	18
1.3.1.Comparação lexical	18
1.3.2. Comparação frásica	19
1.4. Nomes na comparação	20
1.4.1.Comparação lexical	21

1.4.2. Comparação frásica	22
1.5. Números na comparação	23
1.6. Outras formas comparativas	23
1.7. Conclusões	26
<b>2. Descrição das comparativas em chinês</b>	<b>28</b>
2.1. Comparativas de igualdade e desigualdade	28
2.1.1. Construção com 跟 gēn	28
2.1.2. Construção com 有 yǒu	37
2.1.3. Construção com 像 xiàng	39
2.2. Comparativas de superioridade e inferioridade	42
2.2.1. Construção com 比 bǐ	42
2.2.2. Construção com 不如 bùrú	49
2.2.3. As características comuns das frases comparativas em chinês	51
2.3. Orações com 最 zuì, com 很 hěn, com 非常 fēicháng, com 相当 xiāngdāng e com 极了 jíle equivalentes ao superlativo relativo e absoluto.	52
2.4. Os papéis que desempenham o adjectivo, o advérbio, o verbo, a preposição, o nome e o numeral-classificador nas construções comparativas em chinês	54
2.4.1. As características dos adjectivos nas comparativas	54
2.4.2. As características dos advérbios nas comparativas	59
2.4.3. As características dos verbos nas comparativas	61
2.4.4. As características das preposições nas comparativas	64
2.4.5. As características dos nomes nas comparativas	65
2.4.6. As características dos numerais-classificadores nas comparativas	66
2.4.7. Conclusões	67
<b>3. As diferenças e semelhanças das estruturas comparativas em chinês e em português</b>	<b>70</b>

<b>3.1. Formas gramaticais fixas das comparativas nas línguas portuguesa e chinesa</b>	<b>71</b>
<b>3.2. Estudo sobre os elementos e a ordem das palavras nas comparativas</b>	<b>76</b>
<b>3.3. Estudo sobre elementos omitidos nas comparativas</b>	<b>79</b>
<b>3.4. Estudo sobre o “padrão para a comparação” e o “comparador”</b>	<b>80</b>
<b>3.5. Estudo sobre a limitação semântica, pragmática e cultural</b>	<b>85</b>
<b>3.7. Conclusões</b>	<b>88</b>
<b>4. Construções comparativas nas expressões idiomáticas da língua chinesa</b>	<b>90</b>
<b>4.1. Estrutura e formação das expressões idiomáticas em chinês</b>	<b>90</b>
<b>4.2. Conteúdos culturais expressos nas frases idiomáticas.</b>	<b>95</b>
<b>5. Conclusões</b>	<b>100</b>
<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>102</b>